



TRIUMPH™ TRIZONE 5000

powered by **BRAUN**

with wireless SmartGuide





English	6
Polski	11
Český	17
Slovenský	22
Magyar	27
Hrvatski	32
Slovensko	37
Türkçe	42
Română (RO/MD)	47
Lietuvių	52
Latviski	57
Eesti	62
Русский	67
Українська	74
عربي	80

PL

801 127 286
801 1 BRAUN

CZ

221 804 335

SK

02/5710 1135

HU

06-1-451-1256

HR

01/66 90 330

SI

080 2822

TR

0 800 261 63 65

LT

(8 5) 205 1272

LV

67798667

EST

667 5047

RU

8-800-200-20-20

UA

0 800 505 000

HK

852-25249377
(Audio Supplies Company Ltd.)

RSA

0860 112 188
(Sharecall charged at local rates)

MA

0800 095 095

Internet:

www.oralb.com
www.braun.com
www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany

صُنِعَ بِوَسْطَةِ

براون ش.ذ.م.م،

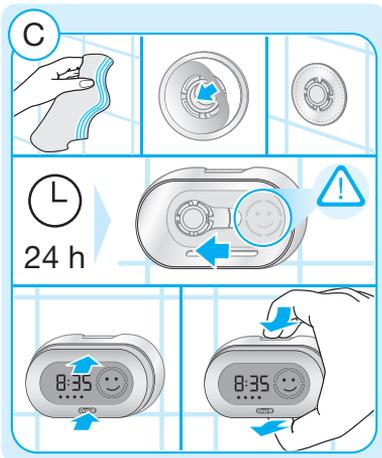
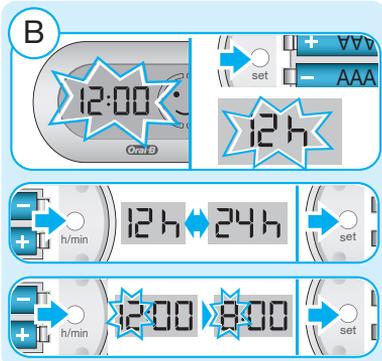
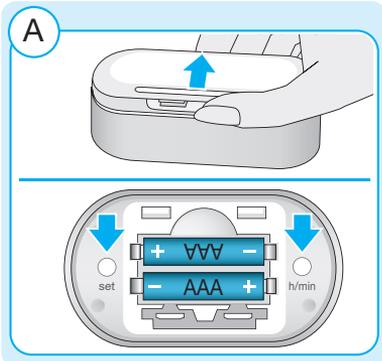
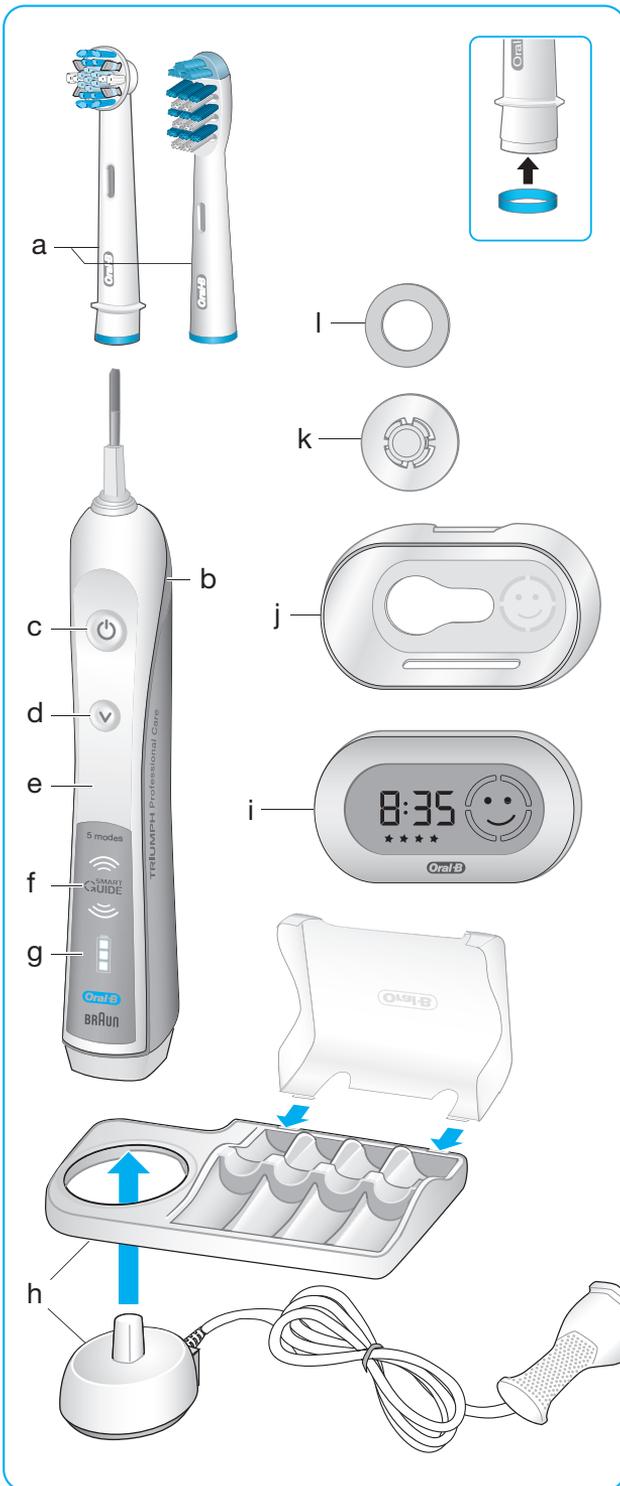
فرانكفورت. شارع 145،

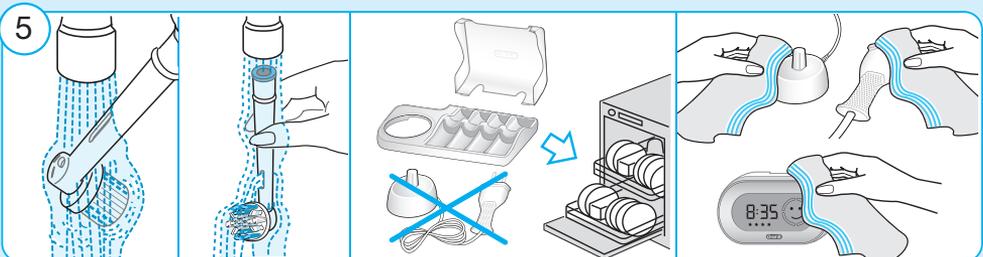
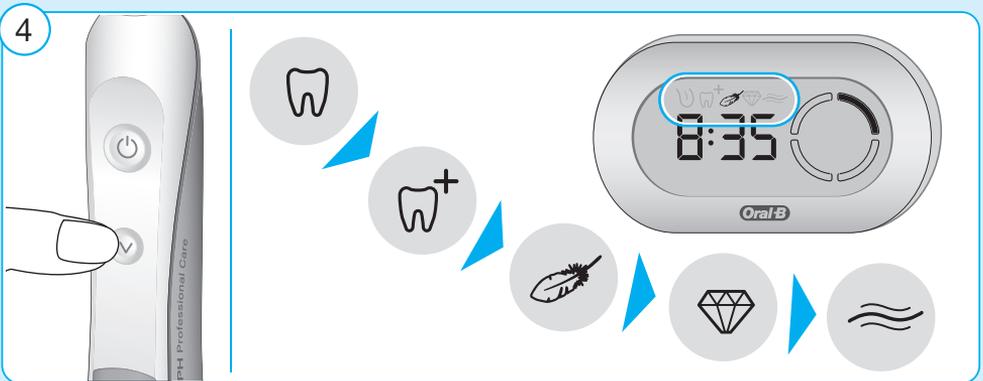
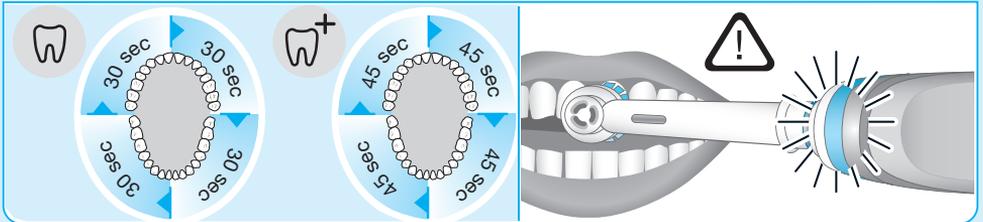
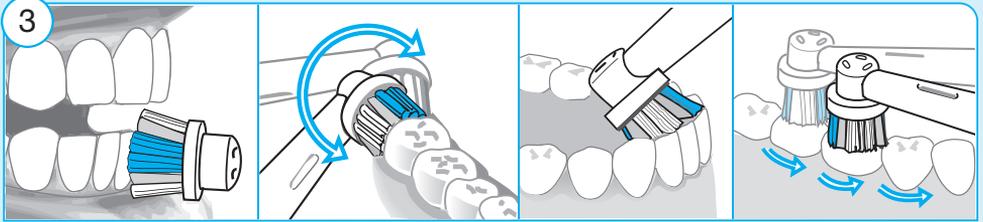
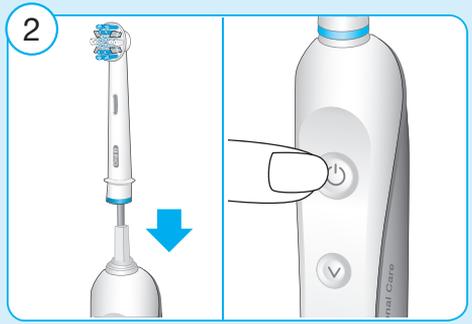
دي - 61476 كرونبرغ/تني أس

Charger type 3757

Handle type 3762

Display type 3742





Русский

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали электрическую зубную щетку Oral-B.

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед тем, как начать пользоваться этой щеткой.

ВАЖНО!

- Периодически проверяйте шнур электропитания на наличие повреждений. В случае наличия повреждений, отнесите зарядное устройство в сервисный центр Oral-B Braun. Не используйте поврежденное или неработающее устройство. Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током и иным повреждениям
- Данный продукт не предназначен для детей до 3-х лет. Дети от 3 до 14 лет и лица с ограниченными физическими или умственными способностями или с недостаточным опытом могут использовать зубную щетку под контролем лиц, отвечающих за их общую безопасность, либо после инструктирования по вопросам использования и мерам безопасности.
- Дети не должны чистить и разбирать зубную щетку.
- Не игрушка!
- Используйте данное устройство только по назначению, как описано в данном руководстве. Не используйте запасные или дополнительные детали, не рекомендованные фирмой-изготовителем.

SmartGuide батареек

Батарейки могут протечь, если они не используются в течение длительного времени. Избегайте контакта с кожей при извлечении протекших батареек. Беречь от детей.

Не глотать. В случае, если батарейка проглочена следует немедленно обратиться к врачу.

Немедленно удалите и замените все разряженные батарейки. Не смешивайте уже использовавшиеся и новые батарейки, а также батарейки различных типов и торговых марок. Не разбирайте, не перезаряжайте, не бросайте батарейки в огонь.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если зубную щетку уронили, насадка должна быть заменена перед следующим использованием, даже если нет видимых повреждений.
- Не погружайте зарядное устройство в воду или иную жидкость.
- Не рекомендуется размещать или хранить зарядное устройство в местах, откуда устройство может упасть в раковину или ванну. Не пытайтесь достать упавшее в воду зарядное устройство. Немедленно отключите его от электропитания.
- Не разбирайте данное устройство самостоятельно, за исключением случаев замены аккумулятора. При замене аккумулятора, действуйте осторожно, стараясь не замкнуть положительный (+) и отрицательные (-) контакты.
- Во время отключения устройства от электропитания, всегда держитесь за штекер, а не за сам шнур. Не дотрагивайтесь до штекера шнура электропитания влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- В случае если вы проходите стоматологическое лечение, проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом-стоматологом перед началом использования данной зубной щетки.
- Эта зубная щетка - устройство для персонального ухода, не предназначенное для использования на нескольких пациентах в стоматологических клиниках или институтах.

Важная Информация

- Ваша зубная щетка Oral-B Triumph/TriZone 5000 оснащена интерактивным беспроводным дисплеем. Рекомендуется выключить радиопередачу между Вашей зубной щеткой и беспроводным дисплеем во избежание электромагнитных помех и/или конфликтов совместимости перед перевозкой или использованием щетки в местах, где запрещено использование приборов, создающих радиопомехи, например, в самолетах или специально отмеченных территориях в больницах.
- Чтобы выключить передачу радиоволн, нажмите на кнопку включения/выключения

и кнопку выбора режима в течение 3 секунд до тех пор, пока на экране дисплея (f) не появится иконка с изображением выключения радиопередачи. Следуйте этой же процедуре, чтобы снова включить радиопередачу.

- Людям с электрокардиостимуляторами следует всегда держать включенную щетку на расстоянии более 6 дюймов (15 см) от электрокардиостимулятора. В случае наличия радиопомех, отключите радиопередачу вашей щетки перед использованием.

Описание и комплектность

- a Сменная насадка
- b Индикатор давления
- c Кнопка включения/выключения
- d Кнопка выбора режима
- e Ручка щетки
- f Дисплей радиопередатчика
- g Индикатор заряда
- h Станция с зарядным устройством (основное зарядное устройство и отделение для насадок с защитной крышкой)
- i Беспроводное устройство Smart Guide
- j Smart Guide держатель
- k Настенный крепеж
- l Липкая лента

Спецификация:

Спецификацию электропитания см. на дне зарядного устройства

Тип: 3757

Уровень шума: ≤65 дБ (А)

Подсоединение и зарядка

Щетка имеет водонепроницаемую безопасную ручку, разработанную для использования в ванне.

- Включите зарядное устройство в электрическую розетку. Спецификацию электропитания см. на дне зарядного устройства.
- Мигающий зеленый индикатор говорит о том, что зубная щетка заряжается (рис. 1, стр. 5). Когда ручка будет полностью заряжена, индикатор заряда погаснет. Полная зарядка может занять до 24 часов и обеспечить до 10 дней регулярного использования (два раза в день, 2 минуты)
- Примечание: После полной разрядки зеленый индикатор может начать мигать не сразу, это может занять 10–15 минут.
- При низком уровне заряда аккумулятора загорится красный индикатор на несколько

секунд при включении/выключении устройства. Если аккумулятор полностью разряжен, мотор останавливается. Необходимо 40 минут, чтобы зарядить ручку щетки прежде, чем Вы сможете почистить зубы в течение 2-х минут.

- При ежедневном использовании щетки вы можете хранить рукоятку на зарядном устройстве, чтобы поддерживать полный уровень заряда щетки. Избыточная зарядка невозможна.
- Поддержка батареи: Для поддержания максимальной мощности аккумулятора, отключайте зарядное устройство и полностью разряжайте щетку минимум раз в 6 месяцев при регулярном использовании.

Регулировка дисплея SmartGuide

Дисплей SmartGuide (i) находится в режиме показа-демонстрации. Чтобы выйти из этого режима, нажмите либо кнопку «set» («настройки»), либо кнопку «h/min» («час/мин»), находящиеся в контейнере для батареек с обратной стороны рис. А, стр.4). Светящиеся цифры «12:00» на дисплее SmartGuide означают, что можно установить время.

Примечание: Если дисплей SmartGuide перед первым использованием ничего не показывает (неактивен режим показа-демонстрации / не установлены батарейки) батарейки необходимо заменить / установить перед тем, как продолжить. Батарейки входят в комплект.

Часы

Нажмите и удерживайте кнопку «set» («настройки») до тех пор, пока не появится надпись «12 h» («12 ч»).

Кратковременным нажатием кнопки «h/min» («час/мин»), Вы можете выбрать 12-ти или 24-х часовой формат времени. Нажмите кнопку «set» («настройки») для подтверждения вашего выбора. После этого цифры, обозначающая часы начинают мигать. Нажимайте кнопку «h/min» («час/мин») до тех пор, пока не появится нужный вам час. Подтвердите с помощью кнопки «set» («настройки»). Продолжайте действовать таким же образом, чтобы установить обе цифры, обозначающие минуты (рис. В, стр.4).

Иконки SmartGuide

Иконки	Значение
	Режим «Ежедневная чистка»
	Режим «Глубокая чистка»
	Режим «Чувствительный»
	Режим «Полировка»
	Режим «Массаж»
	Слишком сильно нажимаете на щетку. Уменьшите давление.
	«Квадранты полости рта». Переходите к чистке следующего квадранта полости рта, когда загорится соответствующий сектор.
	Вы достигли рекомендованные стоматологами 2 минуты чистки (3 минуты в режиме «Глубокой чистки»).
	Вы получите звезду за каждый почищенный квадрант.
	Батарейки дисплея Smart Guide разряжены. Замените батарейки дисплея Smart Guide.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЗУБНОЙ ЩЕТКИ

Техника чистки

Начните головку зубной щетки и нанесите на нее зубную пасту. Чтобы избежать разбрызгивания, поднесите щетку к зубам, а затем включите ее (рис.2, стр.5). Медленно перемещайте щетку от одного зуба к другому, задерживаясь на поверхности каждого зуба несколько секунд (рис.3, стр.5). Если Вы используете насадку TriZone поместите головку зубной щетки и щетинки под небольшим углом к линии десен.

Слегка надавите и чистите зубы выметающими движениями, так как Вы это делаете мануальной зубной щеткой.

При любой насадке начинайте чистить сначала снаружи, а затем внутри. На заключительном этапе почищите жевательные поверхности зубов. Чистка каждого из 4-х квадрантов рта должна занимать равное количество времени.

В течение первых дней использования электрической зубной щетки десны могут кровоточить. Если кровоточивость сохраняется более двух недель, обратитесь к стоматологу.

Если у Вас чувствительные зубы и десны, Oral-B рекомендует использовать режим «Чувствительная» чистка в комбинации с насадкой Oral-B «Sensitive».

Таймер.

Вы можете выбрать для себя «2-минутный» или «профессиональный» таймер, а также таймер с «прямым» и «обратным» отсчетом времени.

«2-минутный» таймер обозначается 4 длинными сигналами и изображением «смайлика» на дисплее SmartGuide, давая Вам понять, что рекомендуемые стоматологами 2 минуты чистки подошли к концу.

«Профессиональный» таймер обозначается короткими сигналами с интервалом в 30 секунд, означающий, что надо перейти к следующему квадранту/участку рта (45 секунд в режиме «Глубокая чистка») (рис.3, стр.5). Одинарный сигнал обозначает окончание чистки первого квадранта, 2 сигнала – второго квадранта, 3 сигнала – третьего и 4 сигнала звучат, когда вы достигаете 2х минутного интервала чистки зубов.

Таймер снабжен функцией запоминания истекшего времени чистки, даже если щетка выключалась во время чистки. Таймер обнуляется при паузе больше 30 секунд или краткого нажатия на кнопку режима (d) во время паузы.

Таймер «прямого» отсчета времени отражает время, которое прошло непосредственно с начала чистки. Таймер «обратного» отсчета времени отражает время, которое остается до окончания чистки.

Индивидуальная настройка таймера

На Вашей зубной щетке уже активированы два таймера: «Профессиональный» и таймер «прямого» отсчета времени. Если Вы хотите изменить настройки, выполните следующие действия:

- нажмите и удерживайте кнопку режима чистки в течение 3 секунд до появления на дисплее SmartGuide изображения символов «:30» и «timer».

- кратковременное нажатие на кнопку включения/выключения активирует режим «2-минутный таймер». Для подтверждения выбора режима нажмите кнопку выбора режима. На дисплее появятся символы «up» и «timer» и включится функция «прямого» отсчета времени.
- для переключения в режим «обратного» отсчета времени нажмите кнопки включения/выключения и подтвердите выбор режима нажатием кнопки выбора режима.
- нажмите кнопку выбора режима, чтобы покинуть меню установки.

Датчик давления

Если вы слишком сильно нажимаете на щетку, красный датчик индикатора давления (b) загорается (рис.3, стр.5). Когда Вы чистите в режимах «Ежедневная Чистка» или «Глубокая Чистка», режим чистки изменится на «Чувствительный». Периодически проверяйте работу датчика давления, слегка нажимая на насадку щетки в течение чистки.

Режимы чистки

Ваша щетка имеет различные режимы чистки:

- **«Ежедневная чистка»** – обычный режим для ежедневной чистки полости рта.
- **«Глубокая чистка»** – чистка с продленным временем чистки: 45 секунд для каждого квадранта полости рта (3 минуты в целом).
- **«Чувствительный»** – мягкая, но тщательная чистка чувствительных областей полости рта.
- **«Полировка»** – исключительная полировка и естественное отбеливание зубов в особых случаях или ежедневно.
- **«Массаж»** – мягкий массаж десен

На Вашей зубной щетке уже автоматически установлен режим «Ежедневная чистка». Для переключения в другой режим последовательно нажмите кнопку выбора режима. (рис.4, стр.5). Чтобы вернуться из любого режима в режим «Ежедневная чистка», нажмите и удерживайте кнопку выбора режима.

Режим чистки сохраняется, даже, когда ручка щетки выключалась во время чистки на короткое время.

Режим переключается на «Ежедневная Чистка» при паузе больше 30 секунд или краткого нажатия на кнопку режима (d) во время паузы.

Сменные насадки

Oral-B предлагает различные насадки, которые подходят к Вашей зубной щетке.

Насадка Oral-B FlossAction –



специальные щетинки Micropulse глубоко проникают в труднодоступные пространства между зубами, мягко удаляя налет из межзубных промежутков.

Насадка Oral-B Precision Clean –



благодаря своей чашеобразной форме охватывает и чистит каждый зуб со всех сторон, в то же время, обеспечивая эффективное удаление налета между зубами.

Насадка Oral-B Sensitive –



используются специальные сверхмягкие щетинки, которые бережно чистят Ваши зубы и десна.

Насадка Oral-B 3D White



сменные насадки оснащены специальными полирующими головками, которые естественно отбеливают ваши зубы. Пожалуйста, обратите внимание, что дети до 12 лет не должны использовать сменные насадки Oral-B 3D White.

Наша насадка TriZone может быть использована со всеми распространенными методами чистки.

Насадка Oral-B TriZone –



Эффект тройной чистки для безупречного удаления налета даже между зубами.

У всех насадок есть голубые щетинки INDICATOR® для того, чтобы помочь вам узнать о времени, когда вам необходимо заменить насадку. При ежедневной тщательной чистке зубов дважды в день по 2 минуты, голубые щетинки постепенно обесцвечиваются в течение 3 месяцев, таким образом информируя вас о необходимости замены насадки. Если щетинки изнашиваются до того, как потеряют цвет, значит, Вы слишком сильно давите на щетку при чистке.

Не рекомендуется использовать сменные насадки Oral-B FlossAction и Oral-B 3D White с брекетами. Вы можете использовать сменную насадку Oral-B Ortho, специально разработанную для чистки вокруг ортодонтических конструкций.

Синхронизация

При использовании нескольких зубных щеток Oral-B Triumph с отдельными дисплеями SmartGuide в одной семье, Вам необходимо синхронизировать ручки щеток с соответствующим устройством во избежание помех при передаче информации от насадки на дисплей SmartGuide. Вы можете синхронизировать максимум 2 ручки щетки с 1 дисплеем SmartGuide.

Выполните следующие действия:

- Нажмите на кнопку «час/мин» в контейнере для батареек в течение не менее 3 секунд. Дисплей SmartGuide покажет «L---», обозначающее режим «Распознавание» для активизации процесса синхронизации. Процесс закончится, когда на экране появится «L-1-».
- Выключите ручку щетки.
- Чтобы прикрепить вторую щетку к тому же дисплею SmartGuide, включите другую ручку щетки до того, как на экране не отобразится «L-2-».
- После того, как вторая щетка синхронизируется со SmartGuide., на дисплее отобразится надпись «Full» («Нет свободного места»).
- Вы можете выйти из режима синхронизации, нажав кнопку «h/min» («час/мин») или «set» («настройки»). Иначе режим синхронизации отключится автоматически через 30 секунд.

Рекомендации по чистке изделия

После использования головку щетки следует промыть под струей воды при включенной рукоятке в течение нескольких секунд. Выключите щетку и снимите насадку. Промойте все части отдельной под струей воды, затем вытрите их насухо перед тем, как вы снова соберете щетку. Отсоедините зарядное устройство от щетки перед чисткой. Рукоятку щетки можно мыть в посудомоечной машине. Ни в коем случае не помещайте зарядное устройство в посудомоечную машину или в воду. Зарядное устройство и SmartGuide следует периодически вытирать влажной тканью (рис.5, стр.5).

Настенный крепеж

Если Вы хотите разместить дисплей SmartGuide на стене, зеркале или другой поверхности, закрепите настенный крепеж с помощью липкой ленты (k). Перед тем, как делать это, убедитесь, что выбранная Вами поверхность чистая и сухая.

Расположите настенный крепеж (j) так, чтобы был виден логотип Oral-B. Затем прижмите настенный крепеж крепко и ровно к стене. Подождите 24 часа до того, как разместить SmartGuide держатель (j) в основном настенном крепеже. Поместите дисплей SmartGuide в настенный держатель (рис. С, стр. 4). Липкая лента не крепится к грязеотталкивающим поверхностям.

В изделие могут быть внесены изменения без уведомления.

Данное устройство соответствует требованиям Европейской Директивы 1999/5/ЕЭС. Приемное устройство класса 3, продолжительность включения класса 3. Полная декларация соответствия ЕЭС - на сайте www.oralb.com/ce.



Защита окружающей среды

Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).



Гарантия

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей. Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Braun, которая является гарантийным талоном. Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой компанией Braun или ее компанией-дистрибьютором, и где никакие ограничения

по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Данная гарантия не распространяется на случаи повреждения или поломки изделия в результате неправильного использования (см. список ниже), естественного износа, особенно в отношении насадок для рукоятки щетки, а также дефектов изделия не имеющих эффекта для функционирования данного устройства. Гарантия не является действительной в случае ремонта изделия не авторизованными сервисными службами и в случае неиспользования оригинальных запасных частей Braun.

Для осуществления гарантийного обслуживания, передайте данное изделие в авторизованный сервисный центр Oral-B Braun вместе с чеком, подтверждающим покупку изделия.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию. Дата производства указана на щетке в виде трехзначного кода. Первая цифра = последняя цифра года, последующие две цифры = порядковый номер недели производства. Например, код «745» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2007 года.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками).

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа

выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Oral-B Braun по телефону 8-800-200-20-20.

Данная гарантия не влияет на Ваши права, установленные законом.

Гарантия на сменные насадки и аксессуары

Гарантия Oral-B будет недействительна, если повреждение электрической щетки Oral-B связано с использованием сменных насадок и / или аксессуаров, не произведенных Oral-B.

Oral-B не рекомендует использование таких сменных насадок и / или аксессуаров.

- Oral-B не может контролировать качество сменных насадок и / или аксессуаров, не произведенных Oral-B. Таким образом, мы не можем гарантировать эффективность чистки зубов с использованием таких сменных насадок и / или аксессуаров, о чем потребитель был проинформирован во время покупки электрической щетки Oral-B.
- Oral-B не может обеспечить тот факт, что сменные насадки и / или аксессуары, не произведенные Oral-B, подойдут к электрической щетке Oral-B.
- Oral-B не может предсказать долгосрочные последствия замены насадок и / или аксессуаров на ручке или головке щетки на насадки и / или аксессуары, не произведенные Oral-B.

Все сменные насадки и / или аксессуары, использующиеся на щетке Oral-B, должны иметь логотип Oral-B и отвечать высоким стандартам качества Oral-B. Oral-B не продает сменные насадки и / или аксессуары под любым другим именем или брендом, кроме Oral-B.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.



Произведено: Браун ГмбХ/Германия
Braun GmbH, Frankfurter Str. 145,
61476 Kronberg/Ts., Germany

RU

Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания»;
125171, Россия, Москва, Ленинградское шоссе,
16А, стр. 2, Тел. 8-800-200-20-20

BY

Импортер в Республике Беларусь: ООО
«Электросервис», 220012, Республика Беларусь,
г.Минск, ул.Чернышевского, 10А, к. 412А3.
Служба потребителей: РБ, Минск, 220030, а/я 211.

Электрическая зубная щетка тип 3762 с сетевым блоком питания тип 3757 с дисплеем тип 3742.